ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Ф. № Р-3644
Оп. № 14
Архівний № 139

Управління СБУ
по Сумській області

Фильбрацевское

ДЕЛО № 11166

Береженев

Яков

Несторович

Начато: 3 ноября 1946г.
Окончено: 26 августа 1955г.
На 11 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Ф. № Р-7641
Оп. № 14
Архівний № 139

А 13 ФЕВРАЛЯ 1946 г., № 37 (10119)

...воодушевляет советский народ имя процветания Родины

Колхозный Дон отвечает на речь вождя

...В-на-ДОНУ, 12. **(По телефону).** ...колхозах, совхозах и МТС проходят ... посвященные речи товарища ... В Александровскую МТС газеты, ...ых была опубликована речь ... Сталина, поступили днем. Вече- ...С состоялся митинг. Первым слово ...ектор тов. Шкуро.

...ждь народов дал высокую оценку ...труду в дни Великой Отечествен- ...ы,—говорит он.—Своими успехами ...заны прежде всего великому ... Это он из мелких, нищих и полу- ...рестьянских хозяйств создал круп- ...низированное земледелие, способ- ...ржать любые испытания. Живи- ...силы колхозного строя неистощи- ...тия большевиков ставит задачу: ...жизненный уровень трудящихся. ...ие этой задачи будет зависеть и от ...тников сельского хозяйства. Да- ... поклянемся нашему вождю, учи- ...другу товарищу Сталину, что мы вдоволь снабдим страну хлебом и всеми другими продуктами.

Один за другим выступали трактористы и бригадиры. Все их речи были согреты любовью к своему вождю. В своем решении собрание записало:

«Мы обязуемся: образцово подготовить и провести весенний сев. Сев колосовых провести за 10 рабочих дней. В первые два—три дня закроем влагу на всей зяби и на участках, предназначенных под весновспашку. Сев произведем только по культивированным полям и рядовыми сеялками, оборудованными маркерами. Вырастим урожай на гектаре не менее 100 пудов. Для соседней МТС имени Микояна изготовим в своих мастерских необходимые запасные части для тракторов».

Многоводен Дон ранней весной. Вешние воды, выходя из берегов, заливают луга и займища. С такой же силой в хуторах и станицах разлился трудовой энтузиазм, вызванный речью товарища Сталина.

* * *

Труженики Дона бросили боевой клич о Всесоюзном социалистическом соревновании. У них есть для этого все основания. Ремонт тракторного парка и прицепного инвентаря уже завершили 18 МТС. 25 станций изо дня в день опережают график. МТС области план ремонта тракторов выполнили на 84 процента, а совхозы зернового треста—на 81 процент. Сотни колхозов и совхозов хоть сейчас готовы выезжать в поле. У них очищены семена, приведены в порядок плуги, сеялки, бороны, в исправности сбруя, для лошадей и быков забронированы лучшие корма.

Передовые МТС, совхозы и колхозы оказывают помощь отстающим. Пролетарская МТС ремонтирует 10 тракторов для Больше-Орловской. Так же поступили Ольшанская, Первомайская и другие станции. У всех тружеников Дона одно стремление: образцово провести первый послевоенный сев, вырастить на полях стопудовый урожай и тем самым ускорить осуществление великих сталинских предначертаний.

Организуем Всесоюзное социалистическое соревнование за образцовую подготовку к весеннему севу

ОБРАЩЕНИЕ

...зников и колхозниц, работников МТС и совхозов, агрономов и всех работников сельского хозяйства Ростовской области ко всем колхозникам и колхозницам, работникам социалистического земледелия Советского Союза

...огие товарищи!

...ижается первая послевоенная вес- ...донские казаки-хлеборобы, обраща- ... свой призыв по-хозяйски хорошо, ...е сроки вспахать и засеять наши ...сной 1946 года.

...того мы призываем всех колхозни- ...хозниц, работников МТС и совхо- ...отников социалистического земле- ...е колхозы, совхозы, МТС вступить ...озное социалистическое соревнова- ...бразцовую подготовку к весеннему

... минуту не сомневаемся, что наш ...добрит всё колхозное крестьянство ...ботники сельского хозяйства — на ... на Волге, на Украине и в Сибири, ...областях, краях и республиках на-

Колхозы 36 районов из урожая 1945 года сдали государству хлеба на 6 миллионов пудов более, чем в 1944 году. Колхозы области намного увеличили приплод молодняка и сильно сократили падеж скота. За истекший 1945 год поголовье крупного рогатого скота в колхозах увеличилось на 39 тысяч голов, овец — на 103.400 голов, лошадей — на 24 тысячи голов, пчел — на 9 тысяч семей. По итогам Всесоюзного социалистического соревнования в животноводстве за первое полугодие 1945 года всей нашей области в целом и Глубокинскому району особо были присуждены переходящие Красные Знамена.

Но мы хорошо понимаем, что сделано не всё, ещё многое можно и надо сделать. Колхозы МТС и совхозы таят в себе такие

3. Учитывая, что хорошо подготовленные кадры имеют решающее значение для успешного выполнения сельскохозяйственных работ, повысим качество учебы на курсах при МТС, в совхозах и в школах механизации и обеспечим к весеннему севу каждый трактор двумя квалифицированными трактористами.

4. До начала полевых работ укрепим состав бригад и звеньев, широко внедрим индивидуальную сдельщину и обеспечим высокую трудовую дисциплину в каждом колхозе. Используем оставшееся зимнее время для массового обучения колхозных кадров — председателей колхозов, бригадиров, звеньевых, конюхов, доярок; ознакомим их с опытом передовиков социалистического земледелия и животноводства. Своевременно

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

Всесоюзная Коммунистическая Партия (больш.).

ПРАВДА

Орган Центрального Комитета и МК ВКП(б).

№ 37 (10119) | Среда, 13 февраля 1946 г. | ЦЕНА 20 КОП.

Советский народ отвечает на речь великого вождя

Великие, незабываемые дни, полные событий всемирно-исторического значения, переживает наша советская Родина. Точно яркими лучами солнца, озарил товарищ Сталин весь ее славный победный путь, ее величественное сегодня, ее прекрасное завтра. Речь товарища Сталина на собрании избирателей Сталинского округа с огромной силой прозвучала на всю страну, всколыхнула ее, зажгла сердца миллионов неугасающим пламенем творческого пафоса, воодушевила на борьбу за новый расцвет нашего социалистического отечества. Речь великого Сталина вооружила народ идейным оружием могучей силы, великой программой строительства.

Историческая речь товарища Сталина содержит грандиозный план развития экономики и культуры советской страны. Товарищ Сталин раскрыл перспективу целой исторической эпохи, заглянув на 15 и более лет вперед. С гениальной прозорливостью проникая в будущее, великий вождь указал пути нашего дальнейшего развития.

Вся наша страна, все народы СССР, все слои советского общества горячо откликнулись на слова товарища Сталина, восприняв их, как знамя нашей борьбы и побед, как программу жизни и труда каждого советского человека.

Первым единодушным ответом на речь товарища Сталина, ответом, полным безграничного доверия народа к коммунистической партии и ее великому вождю было всенародное участие в выборах депутатов Верховного Совета СССР. На эти выборы партия пришла с отчетом о своей деятельности в недавнем прошлом и о планах работы на будущее время, отчетом, представленным товарищем Сталиным. Партия отчиталась перед народом, подчеркнув свое единство со всеми трудящимися, единство коммунистов и беспартийных, совместно шедших на выборы в Верховный Совет СССР, как один общий коллектив советских людей.

Избирательную кампанию товарищ Сталин назвал судом избирателей над коммунистической партией, как партией правя[щей]. «Коммунистическая партия готова

ветского общественного и государственного строя. Это — триумф коммунистической партии, ее мудрой политики, триумф всесильных идей партии Ленина — Сталина.

Историческая речь товарища Сталина вдохновила и подняла рабочий класс, крестьянство, советскую интеллигенцию на новые трудовые подвиги во имя процветания Родины, она взволновала и воодушевила людей, вызвала новый прилив энергии, бодрости, выразила сокровенные чувства народа. Планы партии обеспечить в ближайшем будущем восстановление пострадавших районов страны, достигнуть и превысить довоенный уровень, поднять жизненный уровень трудящихся, намерение партии «организовать новый мощный под'ем народного хозяйства, который дал бы нам возможность поднять уровень нашей промышленности, например, втрое по сравнению с довоенным уровнем», — народ воспринял как выражение своей собственной воли.

«Слова товарища Сталина о блестящих перспективах нашей Родины удесятеряют наши силы!»—заявил мастер Московского подшипникового завода тов. Алехин. «Мы верим в нашу родную партию Ленина—Сталина. Партия под руководством великого Сталина подготовила нашу страну к испытаниям войны, она сумела организовать нашу победу. Мы знаем, что и в дальнейшем она обеспечит расцвет нашей страны, под'ем благосостояния трудящихся»,— эти слова принадлежат горьковскому кузнецу тов. Чебакову. «Перед войной советские нефтяники добыли стране 31 миллион тонн черного золота, то-есть в 3 с половиной раза больше, чем в 1913 году. Это придало нам силы в смертельной схватке с врагом. И хотя нефть, добытая нашей бригадой, составляет каплю в этом океане, но ведь, как говорится, и капля камень долбит. Перед советскими нефтяниками товарищ Сталин поставил задачу: достичь годовой добычи нефти в 60 миллионов тонн. Мы услышали этот призыв! Поставленная товарищем Сталиным задача будет выполнена. Энергия, трудовое вдохновение советских людей неиссякаемы»,— так говорит бакинский

зяйски, хорошо провести первую по[слевоенную] посевную кампанию. «Сумели боя разбить врага, сумеем справит[ь] дачами послевоенного восстановлен[ия] вития хозяйства»,— пишут донск[ие] ки-хлеборобы.

Это — голос всего советского [на]ства, под руководством партии пос[троит] го новую, колхозную жизнь. Ст[алинская] политика коллективизации сельско[го] ства была одним из основных ис[точников] нашей победы в войне. Советское [кре]ство будет, как зеницу ока, береч[ь] ный строй, укреплять его, боротьс[я за] билие продуктов в нашей стране.

«Мы верим и убеждены, что вс[е] сказал товарищ Сталин, в ближай[шем] мя осуществится на деле. Так был[о], Сталин сказал, что будет,— значит[, так] и будет»,— пишет белорусский учен[ый] Прокапчук. «Перед нашей Родиной [от]ты величественные перспективы но[вого] гучего под'ема народного хозяйст[ва,] цвета науки и культуры. Речь т[оварища] Сталина вдохновляет на творчество [во имя] осуществления величественных пла[нов] мунистической партии»,—говорит [депутат] из Сталинграда тов. Иванченко, [лауреат] Сталинской премии.

Это — голос всей советской инт[еллиген]ции, той интеллигенции, которая [вместе] всем народом ковала победу над [врагом,] теперь готова выступить в поход [за] успехи советской науки, советской [техники] за то, чтобы наши ученые не толь[ко дого]ли, но и превзошли в ближайш[ее время] достижения науки за пределами [нашей] страны.

Такой же уверенностью в наши [силы,] верой в то, что наша Родина будет [еще] лее крепкой и могущественной, ды[шат] сказывания воинов Красной Ар[мии.] слова красноармейца — Героя С[оветского] Союза Николая Любарского:

— Советские люди вручили св[ою] бу в руки большевистской парт[ии,] не ошиблись! Партия превратил[а] страну в могучую державу. Партия [и] товарищ Сталин обеспечили разгро[м] нешней Родины. Дальновидная бол[ьшевистская]

2

10 ноября

Бережный Яков Евсеевич
с вторжением Гомельский р/с суд. обл.
дней 5 по ст.
Насильно угнан в Германию и работал у ф-
либенштейн на сух. заводах.

Бережного Якова Евсеевича
Проверенным фильтрац. делом нашумел в 1 отд
отдел Гомо по Сум. обл. на хранение в фонд

3

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ

На Репатрuuруемого, Не СЛу)|(ившего В KRACHON APMNN,

прошеАшего регистрацию в лагере N№ 272 г. ~~Рига~~ тейсен

1. Фамилия, има отчество (со слов или по Аокументам) Беретной Яков Нейгерович

2. Гоа и Место ро)|(Аения (Район, обл. селbсовет) 1915 Сумская об Глинский р-он с. Андреяшенки

3. Профессия ней

4. Партиипостb и гАе пахоАятся Партиипb'е Аокументd б/партийный

5. В каком городе, селе)|(ил Ао уbb'тия из СССР, Место работd и послеАпяя Аол)|(-постb Сумская об Глинский р-он с. Андреяшенки

6. Прична выезАа из СССР по мобилизации 6.05.43 г.

7. Сколbко раз Заа ер)|(ивался ао прашивался и арестовbвался Немцами, За что не подвергался

8. СоАер)|(ался ли в спецлагерях |~|ротивника, гАе именно, наимеНоваНие лагеря п что там Аелал не содержался

9. ПроxоАил ли слv)|(Бу в Нимецкои армии, Полиии, воиНских частях, госпиталях, строптельнbх и инbх Батальонах, соЗАававшихся противНиком. Слу)|(ил ли в немецкпх уцре)|(АеНиях, каких, в какой Аол)|(ности не проходил

прибыл из г. Тонин. 2.05.45 г.

10. чем занимался, гАе в качестве кого работал работал в
гор. Либенщтай с. тайгаш у дяура

11. Какие преАявил и сАал Аокументы, рабочая карточка.

12. гАе про)|(ива|От ВлиЗкие роАственники, кто именно сумская об
Глинский р-он с Андреяшкино
брат

13. куАа слеАует На постоянное место)|(тельства в СССР
сумская об Глинский р-он с. Андреяшкино

правильность Аанны|х мно|О сВеАениЙ ПоАтвер)|(Аа|-О

ПОАПИСЬ – Стрельный

Регистрационны|и лист Заполнил и-й Дяченко

Регистрационны|й лист проверил:

ПРЕАСЕААТЕЛЬ РЕГИСТРАЦИОННОЙ КОМИССИИ НКВА СССР

уАостоверение о НаправлеНии На постоянное
место)|(ительства получил: Стрельный

уБы|л из лагеря „_____“ 1945 г.

Протокол допроса

1946 года января м-ца 3 дня с. Андрияшевка

Я, Опер Уполномоченный отдела Б-ки Умтд по Сумской области мл. л-нт Шкутов, сего числа допросил гражданку.

Деревенец Яковлевну Алексеевну, 1915 г. рождения, Украинку и гражданку сего Андрияшевки, Глинского р-на, Сумской области Украины, беспартийную, образование 2-х кл. писать, читать и считать, работающей в Андрияшевском медицинском – конто.

Об ответственности по 95 ст. УК УССР предупрежден(а) Деревенец

Вопрос! Где проживали и чем занимались до 1941 года

ответ! До 1941 года я проживала в городе Запорожье Левый берег Днепра Кавз-В поселок барак №1 к-в-6. работала на строительстве окоп, в должности грунтовщицы.-

Вопрос: Когда и каким военкоматом Вы были призваны в Красную армию?

ответ: В сентябре м-це 1941 году Запорожским райвоенкоматом я была призвана в армию, и зачислена была часовщицей. Была отправлена на оборонительные работы города Запорожья. И в этом же м-це 1941 году меня и других рабочих которые были на оборонительных работах зачислили немцы.

После чего я из города Запорожья выехала в с. Андрияшевку Глинского р-на, сумской обл..

Вопрос: Где проживали и чем занимались во время временной оккупации сум. обл. немецкими войсками

ответ: В период временной оккупации я проживала в с. Андрияшевка, Глинского р-на, сум. обл. работала в амбулаторно медицинской аптеки в должности ст. сиделки.

Вопрос! Когда и при каких обстоятельствах вы выехали в Германию, где проживали и чем занимались

Деревенец

за границей?

ответ: В мае месяце 1943 году по мобилизации был вызван в германию. В мае 1943 году меня направили в г. Бланкенбург где я прошел врачебно медицинскую комиссию, откуда был направлен в г. Росслау откуда и был вывезен в Германию. Прибыл в город Любенштадт с. Майнеш где работал у хозяина с 1943 г. по 1945 г. на сельскохозяйственных работах.

Вопрос: Кто может подтвердить ваши показания?

ответ: Мои показания могут подтвердить: Мельник Ольга Тимофеевна, Ткачук Иван Петрович, проживающие в селе Андрияшевка, Винницкого р-на

Вопрос: Что Вы желаете дополнить к своим показаниям?

ответ: Дополнить к своим показаниям больше ничего желаю. Все мною сказанное верно и записано с моих слов и расписываюсь. Бережной

Допросил: ст. уполномоченный отдела МГБ по Ефремовскому району ст. лейтенант [illegible]

До начальника поліції
цієї дільниці
від гр. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ПРОЧИТАН

Заява

Під час окупації я був
в 1943 році тимчасово
вислан отправлений
в Германію на роботу
повернувшись на родину
в своє село Андріївка
прошу зареєструвати
мене для тимчасового
мешкання в селі Андрії
ївці
16/X-43р Прохач Дрен-ЖК

НКВД СССР

Проверочно-фильтрационный пункт

Город Тетеен

Видом на жительство служить не может

Действительно по «25» октября 194 5 г.

16

29-08-45
№3834
Фото-карточка

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Выдано Беретный Яков Нестерович.
(фамилия, имя, отчество)

год рождения 1915 место рождения Сумская об Глинский р-он с Андреяшенко

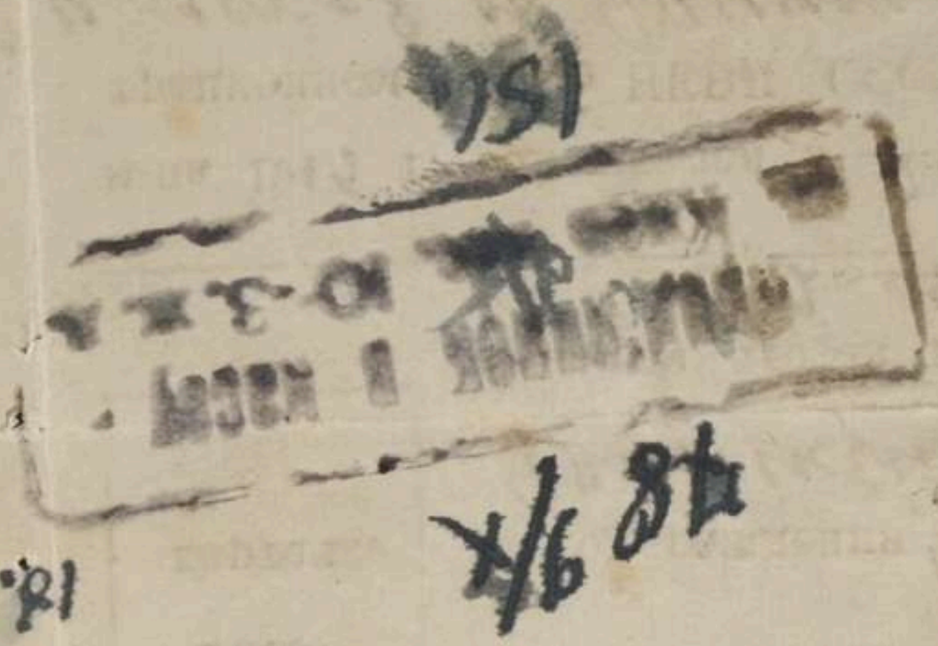
в том, что он по прибытии из г. Конотоп

с „2.05 м-ца по „15.09 м-ца 1945 г. содержался в лагере 272 проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР и следует к избранному месту жительства Сумская об Глинский р-он с Андреяшенко.
(указать точный адрес)

Удостоверение по приезде к месту жительства должно быть сдано в местный орган НКВД для получения вида на жительство.

Начальник проверочно-фильтрационного пункта

(печать) (подпись)



НКО

СПГП-272

"17." 09. 1945

№ 2

Справка

Выдана репатрианту.

Березкину Павлу Нестеровичу

в том, что он действительно работал при лагере №272 по обслуживанию репатрированных граждан с „5" июня 45г по „15" сент. 45г.

Нач. спецчасти отд.

капитан: Мухаметдинов

7

№ 11166

Архивное

пересмотрено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750 и оставлено для дальнейшего хранения в архиве в фонде секретного делопроизводства со снятием с оперативно-справочного учета проходящего лица.

Пересмотрел Кл Рябенин (———)

Согласен:

Нач 2 отд. УКГБ при СМ УССР по Сумской обл.

———— 1985 г.

Автобіографія

Я громадянин Березний Ілля Нестерович народився в 1915 році в селі Андріївці Бубнівського району Лохвицької області в сім'ї селянина. До 1930 року працював в своєму господарстві та по найму у заможніх селян. В 1930 році вступив в колгосп де й працював на різних роботах до 1938 року в 1938 році був по вербовці отправлений на заполярність на проїзводство де й працював на заводі по спорудженню. До 1940 року в 1940 році повернувся додому в своє село де й працював в колгоспі на різних роботах до 1943 року. В 1943 році вступив в німецьку армію і був отправлений німецькими властями на роботу в Германію де й пробув до кінця війни в 1945 р. повернувся на родину в своє село Андріївку.

16/X-45 р

~~Autonomous~~
Siamese

9

УРСР
Виконавчий
комітет
Андріяшівської
сільської ради
депутат. трудящ
Глинського р-ну
Сумської обл.
17/X-1945р

Справка

Настоящая выдана гр
Березенкому Якову Нестеровичу рождения 1915 года
в том, что он является
уроженцем с. Андріяшівки
Глинского р-на и в период
немецкой оккупации с/в-1943г
немецкими властями был
вывезен на работы в Герм-

нию, а возвратился после освобождения
11/X-1945 года. Выдана для предъявления
Н-ку Милиции Лунского р-го НКВД.

Председатель с/с Кирик

Секретарь Гунько

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit
bei dem genannten Betriebsführer und wird
beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig

Umvermittlung

A. G. B.

Arbeitskarte — Befreiungsschein*)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten

Familienname: Bereschnej

Vor(Ruf-)name: Jacob

Geburtsname bei Frauen: ./.

Geboren am 8.10.1915 in Andrejaschowka

männlich, ~~xxibk~~ ledig, ~~xdigxx~~ verh., ~~xerxwxxgexkkx~~ geschieden

Staatsangehörigkeit: ungeklärt (Ostarb.)

Volkszugehörigkeit: ./.

Herkunftsland (eingereist aus): Besetzte Ostgebiete

Heimatort: Andrejaschowka

Kreis: Sumy

Wohnhaft: ./.
(bei Ausstellg. d. Befr.Sch.)

Beschäftigt als: Maschinenarbeiter

Arbeitsbuch-Nr.: A 225Lb/641

Arbeitsstelle: Heinrich Beutel, Bad-Liebenstein

Trpt.-Nr.:

Im Inl. seit 22.5.43

Eingestellt am 17.6. 1944

Ausgestellt am 4.7. 1944

(Dienstsiegel)

Arbeitsamt
Eisenach

*) Dem ausländischen Arbeiter/Angestellten auszuhändigen!

Arbeitskarte — Befreiungsschein*)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten.

Familienname: Bereschnej

Vor(Ruf-)name: Jacob

Geburtsname bei Frauen: --

Geboren am 8.1o. 15 in Andrejaschowka

männlich, ~~weibl.~~ ledig, ~~verh., verw., gesch.~~

Staatsangehörigkeit: Besetzte Ostgebiete

Volkszugehörigkeit: --

Herkunftsland (eingereist aus): Altsowj.Gebiet

Heimatort: Andrejaschowka

Kreis: Sumy

Wohnhaft: ~~(bei Ausstellg. d. Befr.Sch.)~~

Beschäftigt als: landw. Arbeiter

Arbeitsbuch-Nr.: A 225 Lb./641

Arbeitsstelle: Carl Ender
Meimers

Trpt-Nr.:

(Dienstsiegel)

Im Inl. seit 22.5.43

Eingestellt am 22.5. 1943

Ausgestellt am 14.2. 1944

Arbeitsamt
Eisenach

*) Dem ausländischen Arbeiter/Angestellten auszuhändigen!

Herkunftsland: Altsowj. Gebiet Nr. 1

Arbeitskarte für Arbeitnehmer

Gültig nur für die untenbezeichnete Arbeitsstelle

LAA. **Mitteldeutschland XIV** – AA. Nr. 225 (a)

Familienname: Bereschnej Rufname: Jacob

(bei Frauen auch Geburtsname) ledig / verh., verw., gesch.*)

Geburtstag: 8.10.15 Wird die deutsche Sprache beherrscht? ja / nein*) männlich / weiblich*)

Geburtsort: Andrejaschowka Kreis: Sumy

Heimatort: dto. Kreis: dto.

Staatsangehörigkeit: sowjetrussisch (Ostarbeiter)

Beschäftigt als: landw. Arbeiter Berufsgruppe: 1A2a

Arbeitsbuch / Ersatzkarte Nr. / Berufsgruppe: (erl. Beruf)

Unternehmer (Betriebsführer): Carl Ender

Arbeitsstelle (Ort): Meimers Kreis: Meiningen

./.

Empfänger der Lohnersparnisse: Vor- und Zuname

sowie Wohnort und Kreis

Ausgestellt am 8.6. 1943 Gültig bis zum 15.12. 1944

*) Nichtzutreffendes streichen.

Wenden! Tourner! Vedi a tergo! Zie ommezijde! Vend!
Fordits! Intoarceţi! Okreni! Obrátit! Обърни! Оберните!

Transport vom 22.5.1943

Der Landrat des Kreises Meiningen

Der Landrat des Kreises Meiningen

10

Arbeitskarte

für ausländische Arbeitskräfte

aus dem altsowjet. Gebiet

Linker Zeigefinger



Raum für Fingerabdruck



rechter Zeigefinger



Gr. L - 4263 - (100 000. 1. 43.) 140 g !. L 0204 (10626)

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbeijdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetónél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimație de muncă [illegible] numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo cod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno

Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustenim tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостоверение важи само за работа при означения на другата страна ръководител на предприятието То губи значението си при напущането на това място.

Ця карта праці управнює да праці тільки у названого провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Raum für

Wirtschaftsamts

Raum für [illegible] Amtsamts

Für den Inhaber der Arbeitskarte werden überwiesen:

(Der eingezahlte Betrag und der Tag der Einzahlung ist vom Betriebsführer **mit Tinte** einzutragen)

Nicht radieren **Nur einmal monatlich überweisen!**

RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel

RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... cm ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel

КОМІТЕТ державної безпеки Української РСР УПРАВЛІННЯ по Сумській області	КОМИТЕТ государственной безопасности Украинской ССР УПРАВЛЕНИЕ по Сумской области

„_____" _____ 199 г.

№_____

гор. Сумы

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 12 аркушів

дванадцять

"01" 05 2026 р.

Посада

Підпис

Арт 1 С-3803 1